

# Ningbo's Foreign Trade Ranks 5<sup>th</sup> Nationwide Jan-Feb

Striving towards a modern coastal metropolis  
建设现代化滨海大都市

According to Ningbo Customs data, the total import and export volume of Ningbo in the first two months of this year hit 186.6 billion yuan, down 9.8 % year-on-year. Specifically, the export volume reached 119.98 billion yuan (dropping 11.1% ), while the import volume was 66.62 billion yuan (down 7.2%). Ningbo moved from the sixth to fifth place on the national ranking of import and exports. The gap between this coastal city in Zhejiang province and its immediate forerunner has shrunk by 52.64 billion yuan year-on-year.

据宁波海关统计,今年前2个月宁波市外贸进出口总额1866亿元,比去年同期(下同)下降9.8%。其中,出口1199.8亿元,下降11.1%;进口666.2亿元,下降7.2%。在全国城市进出口规模排名上升1位,从全国第6位跃升至第5位,且与第4位差距相比去年同期缩小526.4亿元。

The European Union and the United States remain Ningbo's top two trading partners. In January and February 2023, Ningbo's import and export volume to these two economies was valued at 33.69

billion yuan and 30.08 billion yuan, respectively. Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) stayed third with a trading volume of 21.52 billion yuan, an uptick of 1.4%, and moving closer to the United States by 42%, year-on-year. Russia emerged as the 4th largest trading partner of Ningbo, with an import and export volume of 9.76 billion yuan, an increase of 74.8 percent. In addition, Ningbo's import and export volume to BRI (Belt and Road Initiative) countries increased by 9.7% to 61.77 billion yuan, accounting for 33.1% of Ningbo's total year-on-year; imports and exports to Central and Eastern European countries rose by 11.7% to 7.87 billion yuan.

欧美仍是前两大贸易伙伴。前2个月,我市对欧盟和美国分别进出口336.9亿元、300.8亿元。东盟为第三大贸易伙伴,进出口215.2亿元,增长1.4%,与美国差距缩小42%。对俄罗斯进出口增长明显,进出口97.6亿元,增长74.8%,成为我市第4大贸易伙伴。此外,宁波市对“一带一路”沿线国家进出口617.7亿元,增长9.7%,占同期宁波市进出口总额的33.1%;对中东欧国家进出口78.7亿元,增长11.6%。

The export of renewable energy products saw rapid growth, whereas consumer goods showed a sharp increase in imports. The exports of mechanical and electrical products in Ningbo amounted to 69.2 billion yuan, accounting for 57.7 percent of the city's total export value. In particular, the city registered exports of renewable energy products - such as solar cells, electric passenger vehicles, and lithium-ion batteries - increasing by 6% , 142.3%, and 114.1%, respectively, to 2.75 billion yuan, 2.15 billion yuan, and 1.63 billion yuan. The customs authority also noted the increasing imports of agricultural products in the city, reaching 5.24 billion yuan, up 41.6% year-on-year. Among them, substantial growth was registered in the import of meat, aquatic goods, and edible oil at 393.6%, 513.5%, and 259.0%, respectively. Imported automobiles rose 162% to 1.89 billion yuan.

新能源类产品出口抢眼,消费品进口显著提升。机电产品仍是我市主要出口商品,出口692亿元,占出口总额的57.7%。其中,新能源产品出口亮眼,太阳能电池、电动载人汽车、锂离子蓄电池分别出口27.5亿元、21.5亿元和16.3

亿元,分别增长6%、142.3%和114.1%。进口商品方面,进口农产品52.4亿元,增长41.6%;其中,肉类、水产品 and 食用油进口大幅增长,增幅分别为393.6%、513.5%和259.5%。进口汽车18.9亿元,增长162%。

Starting this year, Ningbo Customs has implemented initiatives to promote foreign trade. "We begin to implement the 'Green Channel' for clearance applications, and streamline procedures to improve efficiency and service quality," said Ding Laisong, deputy director of the export department of Haishu Customs.

今年以来,宁波海关多措并举促外贸发展。“实施‘绿色通道’预约通关,简化通关手续,提高通关效能,优化服务质量。”宁波海关所属海曙海关出口科科长丁来松表示。

Reporter: Li Li  
Correspondents: Dong Bifeng, Ye Hanyan, Wang Lingke  
Translator: Mei Jie  
Proofreaders: Huang Dawang, Yao Zhanhong, Jason Mowbray

## 金融消费者八项权益之信息安全权

近日,国寿老客户张阿姨来公司柜面办理了一份保单的满期领取业务,张阿姨拿出手机说:“多亏你们公司的官方微信提醒,我才去翻保单发现已经满期了,不然这么多年早就忘了。现在各种各样垃圾短信太多了,还有很多不明链接,怕点了以后手机中毒。”

张阿姨的顾虑确实很多人都会碰到,购物网推送的短信、“扫一扫下载APP领红包优惠券”、购物广场填个手机就能领一份小礼品,这些都会导致我们的个人信息泄露。

我们来了解一下什么是信息安全权。信息安全权是指金融消费者在购买、使用金融产品和接受金融服务时,享有个

人金融信息安全得到保障、不被泄露的权利。《中华人民共和国个人信息保护法》自2021年11月1日起施行,每个自然人的个人信息受法律保护,任何组织、个人不得侵害自然人的个人信息权益。

那么作为消费者,应该如何有效保护自己的信息安全呢?

### 一、妥善处理涉及个人信息的单据

快递单、银行存取款回单、身份证复印件,火车票等这些都会记录我们的个人信息,如不妥善处理会造成个人信息泄露,尽量少在互联网平台上暴露这些票据信息,同时要在废弃这些单据前进行处理,涂黑、撕毁、身份证复印件上写明“仅供办理××业务使用”等方法均能

有效防止个人信息被泄露。

### 二、不随意注册,不轻易填写个人隐私信息

网上注册时需仔细阅读了解用户协议和隐私条款,牢记非必要不提供原则。不要随意连接公共WIFI,不贪小便宜,不随便扫二维码下载并安装使用来历不明的程序软件。

### 三、警惕手机诈骗短信及电话,不随意点击不明链接

对于来历不明的陌生电话和短信不要接听,不要随意点击链接。不轻信各类征信修复、代理退保、网络借贷发出的加好友、下软件、开视频等要求,一旦对方涉及资金转账、安全账户保证金等,一

定要直接挂断电话并向公安机关、国家反诈中心进行举报。

个人信息安全无小事。中国人寿寿险宁波市分公司提醒广大市民,如在使用金融产品或服务过程中,遭遇个人信息被过度收集、泄露、篡改等情况,请及时行使您的信息安全权,向有关部门申诉维护自身合法权益。 记者 徐文燕 通讯员 应可帆



## 拍卖公告栏

刊登热线:13884469746 姚

另外承接《宁波晚报》政府类、企业类、招聘等公告,欢迎垂询!

### 市中心商业房产拍卖公告

受委托,本公司定于2023年4月18日10:00在中拍平台(<https://paimai.caa123.org.cn>)对下列标的进行公开拍卖。现就相关事项公告如下:

一、**拍卖标的:**宁波市鄞州区百丈路178号<1-37>-<1-47>、<2-2>-<2-10><3-2>-<3-10><4-2>-<4-10>、<5-2>-<5-9>房地产,建筑面积4196.11平方米,土地使用权面积295.54平方米,国有出让商服用地。另有8个车库。整体拍卖,起拍价3934万元,保证金200万元。

备注:一楼的部分面积现由委托方使用,使用面积796.41平方米,拍卖成交后由委托方返租,租期8年。

二、**标的咨询、看样:**从公告发布之日起接受咨询、看样。

三、**报名方式:**竞买人保证金须于2023年4月17日16:30前支付(开户行:招商银行宁波文化广场支行;账号:999002457010901;户名:浙江天一拍卖有限公司),并于17:30之前自行在中拍平台完成网上报名手续。

四、**联系电话、地址:**(0574)27821122 13957855111

宁波市鄞州区百丈东路2368号(宁波海逸大酒店二楼203)

公司网址:<http://www.zjskyone.cn>

未尽事宜详见网络拍卖竞买须知

浙江天一拍卖有限公司

### 宁波市镇海区龙都北路房屋租赁权拍卖公告

受委托,兹定于2023年4月4日9:00至11:00止(延时除外)在诚拍网网络拍卖平台上(网址:[www.chengpw.com](http://www.chengpw.com))进行公开拍卖活动,现将有关事项公告如下:

#### 一、拍卖标的:

位于宁波市镇海区九龙湖镇龙都北路168号3号楼及九龙人家内宿舍3年房屋租赁权,出租面积1854.15㎡,起拍价406900元/年,保证金50000元。

二、**竞买人资格:**信誉良好,具有完全民事行为能力、支付能力的自然人、法人或其他组织。

三、**拍卖方式:**有保留价的网络增价拍卖方式。

四、**展示看样时间:**即日起至2023年4月3日止,与本公司联系看样事宜。

五、**报名办法:**竞买人应于2023年4月3日前登陆“诚拍网”网络拍卖平台完成实名注册登记(法人须上传营业执照及法定代表人身份证),并按“诚拍网”系统提示报名交纳保证金,具体详见诚拍网标的物页面相关说明。

六、**咨询电话:**13780091774、87869881

七、**地址:**浙江省宁波市百丈东路28弄2号嘉汇国贸B座907室。

未尽事宜请登陆诚拍网:<http://www.chengpw.com>查看。

浙江金城拍卖有限公司